

Information

Power Parts

7801490120030

7801490130030

03. 2010

3.211.541



KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com

KTM ***POWERPARTS***

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHER MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der KTM PowerParts durch einen autorisierten KTM Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.

Danke.

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the KTM PowerParts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle KTM PowerPart presso i concessionari KTM autorizzati.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des PowerParts KTM par un concessionnaire KTM agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

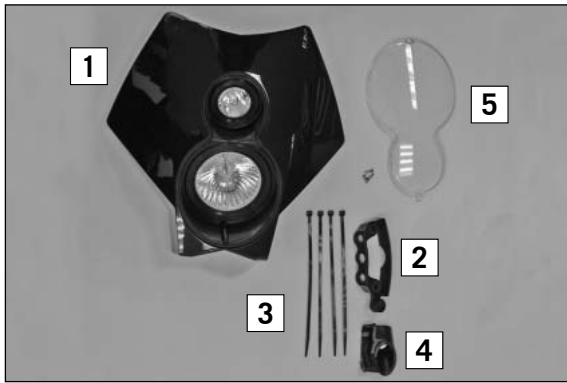
Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de KTM para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las KTM PowerParts.

Gracias.



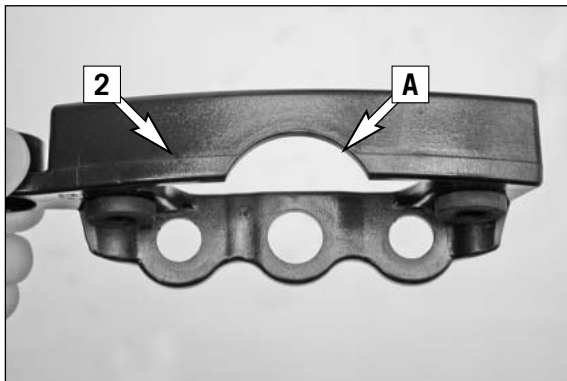
Lieferumfang:

1x Scheinwerfermaske X2 (1)	54814060100
1x Tachohalterung (2)	44011076200
4x Kabelbinder (3)	78014908000
1x Bremsschlauchführung (4)	78014907000
1x Steinschlagschutz (5)	

!HINWEIS:

Bei XC/XC-W Modellen nur in Verbindung mit dem Lichtschalter 78011970000 verwendbar. Wird dieser Lichtschalter nicht verwendet, kommt es zu Schäden am Lichtsystem.

Die Scheinwerfermaske X2 kann nur in Verbindung mit dem optional erhältlichen Stator verwendet werden, welcher vor der Montage der Scheinwerfermaske zu montieren ist.



Stator 4-Takt **78039904000** (Option)
Stator 2-Takt **55139904000** (Option)

HINWEIS:

Bei XC/XC-W Modellen zuerst den Lichtschalter 78011970000 montieren und anschließend direkt bei "Montage Scheinwerfermaske X2" fortfahren.

Vorarbeiten

- Original Scheinwerfermaske mit Scheinwerfer demontieren (siehe Bedienungsanleitung).

- Original Steckerblech (5) demontieren und die Stecker vom Blech lösen.

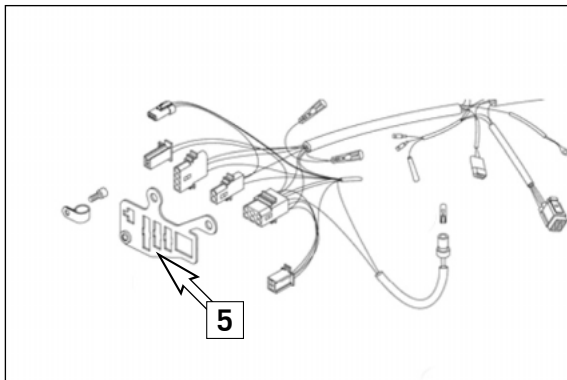
HINWEIS:

Die im Lieferumfang enthaltene Tachohalterung (2) wird nur dann benötigt, wenn der Original Tachohalter die Ausnehmung (A) nicht aufweist.

- Steckverbindung Tacho trennen.

- Original Tachohalterung und Tacho demontieren.

- Tacho, Buchsen und Fernlichtkontrollleuchte von Original Tachohalterung demontieren.



- Tacho, Buchsen und Fernlichtkontrollleuchte auf die im Lieferumfang enthaltene Tachohalterung montieren.

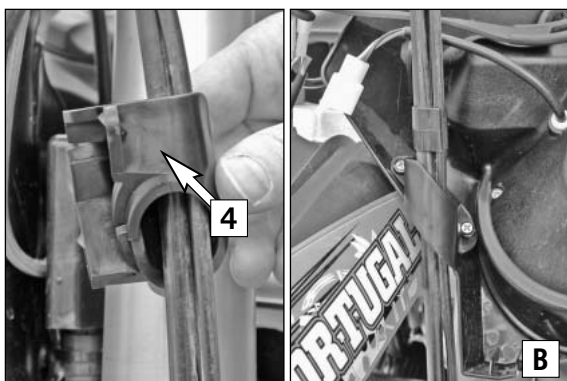
HINWEIS:

Die Blinkeranzeige, sofern vorhanden und den Kabel mit der Lampenfassung mit dem Original Kabelbaum mitverlegen.

! VORSICHT

Die Lampe der Blinkeranzeige darf nicht entfernt werden! Kurzschlussgefahr

- Kabel mit der Lampenfassung für das Fernlicht in die Kontrollleuchte montieren.



Montage Scheinwerfermaske X2

- Bremsschlauchführung (4) wie in Bild gezeigt montieren.

- Bremsschlauchführung wie in Bild (B) gezeigt mit der Lichtmaske und den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben mitverschrauben.

- Steckverbindung Scheinwerfermaske mit dem Kabelbaum verbinden.



⚠ ACHTUNG

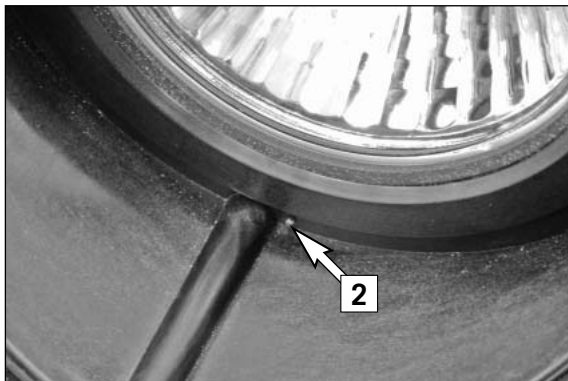
Bremsschlauch und Tachogeberkabel müssen innerhalb der Lampenmaske (siehe Bild B) verlegt werden. Die Leitungen dürfen auf keinen Fall geklemmt oder geknickt werden.

HINWEIS:

Der im Lieferumfang enthaltene Steinschlagschutz kann bei Bedarf montiert werden.

! VORSICHT

bei nassen, feuchten Wetterverhältnissen, kann der Steinschlagschutz anlaufen und Kondenswasser bilden. Um dies zu vermeiden, Silikonstopfen (2) mit einem spitzen Gegenstand durchstechen.



! VORSICHT

Ist der X2 Scheinwerfer montiert, dürfen keine weiteren Verbraucher am Motorrad verbaut werden.

HINWEIS:

Bei Bedarf kann auch mit der Original Scheinwerfermaske gefahren werden. X2 Scheinwerfermaske demontieren und Original Scheinwerfermaske anstecken und montieren.

HINWEIS:

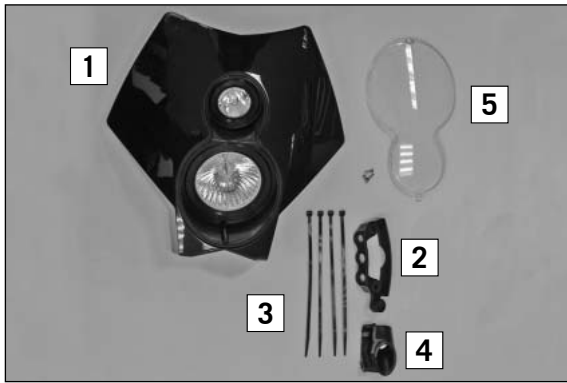
Der Scheinwerfer ist jetzt direkt an der Batterie angeschlossen. Um einen Spannungsabfall der Batterie bei abgestelltem Motor zu vermeiden, muss das Licht manuell am Lichtschalter abgeschaltet werden.

Ersatzteile

Lampe HID 2 inch	78014903000
Lampe HID 4 inch	78014903200
Vorschaltgerät 30 Watt (für HID 2)	78014996000
Vorschaltgerät 40 Watt (für HID 4)	78014997000
Steinschlagschutz	78014907000
Bremsschlauchführung	78014908000
Maskengummi	50211086000

HINWEIS:

Für das Ersetzen der Lampen oder Vorschaltgeräte, muss die Scheinwerfermaske demontiert werden und die hintere Abdeckung der Scheinwerfermaske X2 entfernt werden.



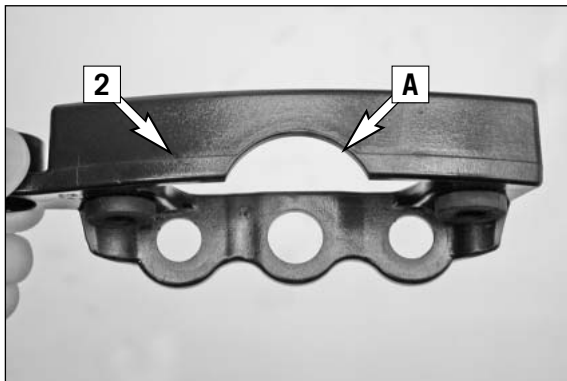
Scope of delivery:

1x X2 headlight mask (1)	54814060100
1x speedometer holder (2)	44011076200
4x cable binders (3)	78014908000
1x brake hose guide (4)	78014907000

! Note:

In XC/XC-W models the X2 light must be used in combination with light switch 78011970000. Failure to use this switch will cause damage to the lighting system.

The X2 headlight mask can only be used in combination with the optionally available stator, which must be mounted prior to mounting the headlight mask.



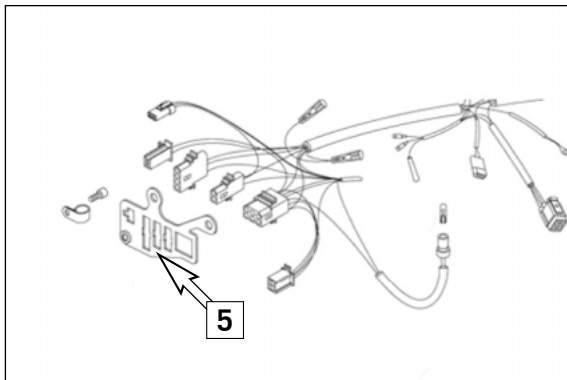
4-stroke stator **78039904000** (option)
 2-stroke stator **55139904000** (option)

NOTE:

In XC/XC-W models, first mount light switch 78011970000 and then continue directly with "Mounting the X2 headlight mask".

Preparations

- Remove the original headlight mask with the headlight (see the owner's manual).



- Remove the original connector plate (5) and detach the connectors from the plate.

NOTE:

The supplied speedometer holder (2) is only required if the original speedometer holder does not have the cut-out (A).

- Disconnect the speedometer plug-in connection.
- Remove the original speedometer holder and speedometer.
- Remove the speedometer, sockets and high beam indicator lamp from the original speedometer holder.

- Mount the speedometer, sockets and high beam indicator lamp onto the supplied speedometer holder.

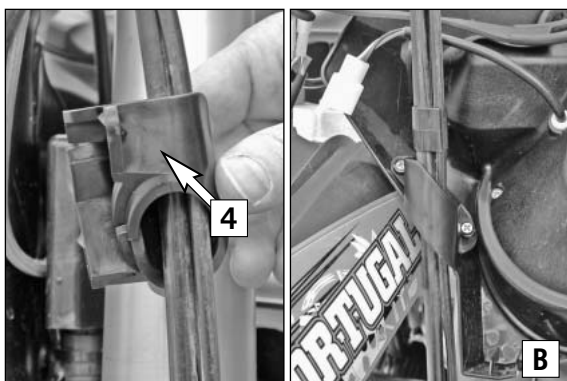
NOTE:

Route the turn signal indicator, if present, and the cable with the lamp socket together with the original wiring harness.

! CAUTION

Do not remove the lamp of the turn signal indicator! Danger of short circuit

- Mount the cable with the lamp socket for the high beam in the indicator lamp.



Mounting the X2 headlight mask

- Mount the brake hose guide (4) as shown in the figure.
- Screw the brake hose guide onto the headlight mask using the supplied screws as shown in the figure (B).
- Connect the headlight mask connector with the wiring harness.



⚠ WARNING

The brake hose and speedometer cable must be routed within the lamp mask (see Figure B). The lines should not be clamped or kinked in any way.

NOTE:
The included stone guard may be mounted if needed.

! CAUTION

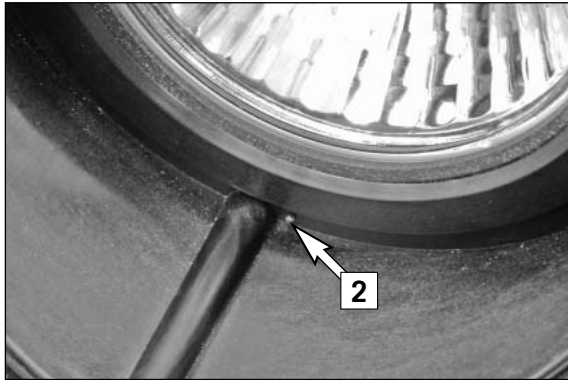
In wet or humid weather, the stone guard may fog over and condensation may form. To avoid this, pierce the silicone plug (2) with a pointed object.

! CAUTION

If the X2 headlight is mounted, no other power consumers may be mounted on the motorcycle.

NOTE:
If necessary, you can also ride with the original headlight mask. Detach the X2 headlight mask and plug in and mount the original headlight mask.

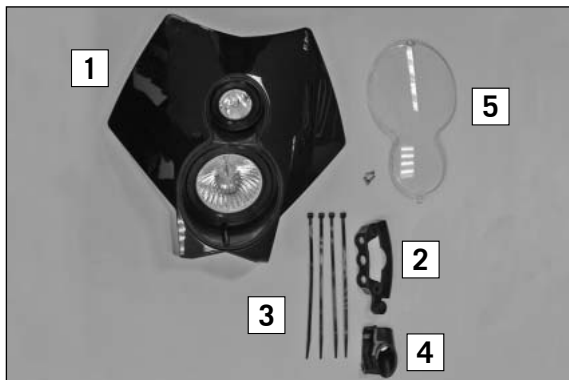
NOTE:
The headlight is now connected directly to the battery. To avoid a voltage drop in the battery when the engine is switched off, the lights must be switched off manually at the light switch.



Spare parts

Bulb HID 2 inch	78014903000
Bulb HID 4 inch	78014903200
Ballast 30 watt (for HID 2)	78014996000
Ballast 40 watt (for HID 4)	78014997000
Stone guard	78014907000
Brake hose guide	78014908000
Rubber mask piece	50211086000

NOTE:
To replace the lamps or ballasts, the headlight mask must be detached and the rear cover of the headlight mask X2 must be removed.



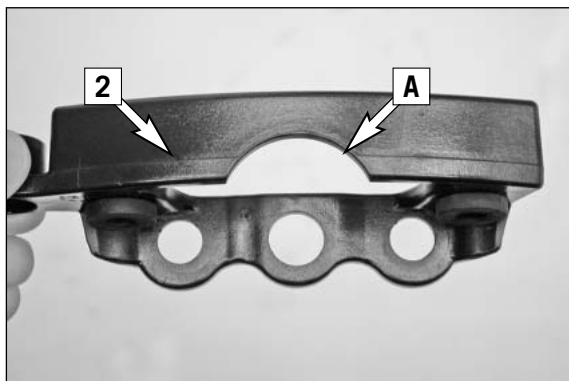
Volume della fornitura:

N. 1 mascherina portafaro X2 (1)	
N. 1 supporto tachimetro (2)	54814060100
N. 4 fascette serracavi (3)	44011076200
N. 1 guida del tubo flessibile del freno (4)	78014908000
N. 1 parasassi (5)	78014907000

NOTA!

Sui modelli XC/XC-W utilizzabile solo in abbinamento all'interruttore luci 78011970000. Il mancato utilizzo di questo interruttore comporterà il danneggiamento dell'impianto di illuminazione.

La mascherina portafaro X2 può essere utilizzata solo insieme allo statore disponibile opzionalmente, che a sua volta va montato prima di iniziare il montaggio della mascherina.



Statore per motori a 4 tempi **78039904000** (optional)

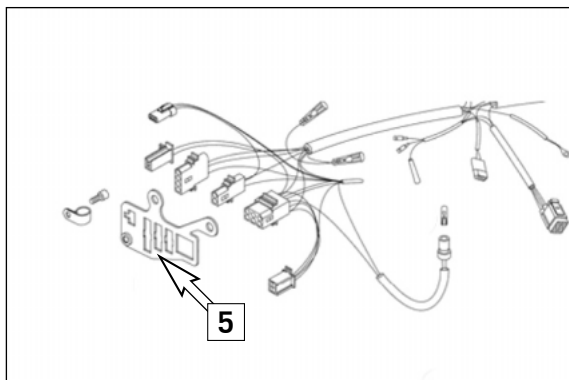
Statore per motori a 2 tempi **55139904000** (optional)

NOTA BENE:

Sui modelli XC/XC-W montare prima l'interruttore luci 78011970000 e poi procedere direttamente al "Montaggio della mascherina portafaro X2".

Operazioni preliminari

- Smontare la mascherina portafaro originale e il faro (vedere il manuale d'uso).



- Smontare il lamierino originale ad innesto (5) e staccare da esso il connettore.

NOTA:

Il supporto tachimetro fornito in dotazione (2) è necessario solo nel caso in cui il supporto originale sia privo dell'incavo (A).

- Scollegare il connettore dal tachimetro.

- Smontare il supporto tachimetro originale e il tachimetro.

- Smontare dal supporto originale il tachimetro, le boccole e la spia degli abbaglianti.

- Sul supporto tachimetro fornito in dotazione montare il tachimetro, le boccole e la spia degli abbaglianti.

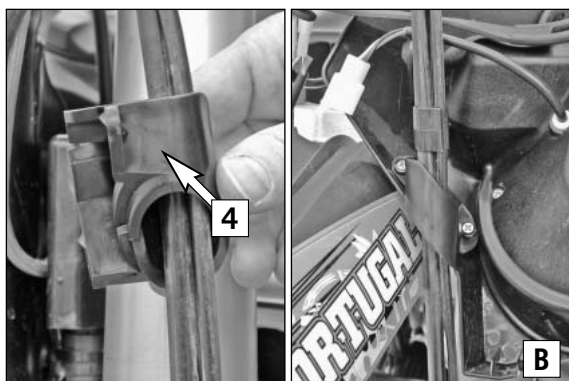
NOTA:

Se presente, collegare al fascio di cavi originale l'indicatore di direzione e il cavo con il portalampada.

! AVVERTIMENTO

Non rimuovere la lampadina dell'indicatore di direzione! Rischio di cortocircuito

- Collegare alla spia di controllo il cavo e il portalampada della luce abbagliante.



Montaggio della mascherina portafaro X2

- Montare la guida del tubo flessibile del freno (4) come mostrato nella figura.

- Avvitare la guida del tubo flessibile del freno, come mostrato nella figura (B), con la maschera del faro e le viti fornite in dotazione.

- Collegare al fascio di cavi il connettore della mascherina portafaro.



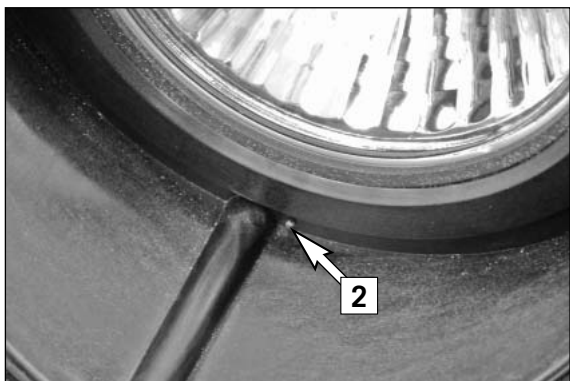
⚠ ATTENZIONE

Il tubo flessibile del freno e il cavo del trasduttore del tachimetro vanno posati all'interno della mascherina portafaro (v. figura B). Le tubazioni non vanno assolutamente pizzicate o piegate.

NOTA:
Eventualmente montare il parasassi fornito in dotazione.

! AVVERTIMENTO

In condizioni di umidità, il parasassi potrebbe appannarsi, con conseguente formazione di condensa. Per evitarlo, con un oggetto appuntito inserire un tappo in silicone (2).



! AVVERTIMENTO

Se la motocicletta monta il faro X2, non installare ulteriori utenze.

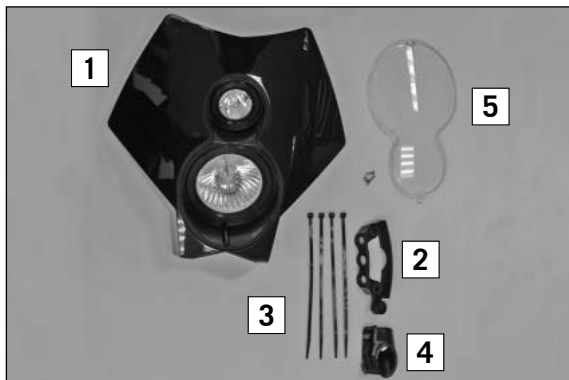
NOTA:
Eventualmente è possibile utilizzare la mascherina portafaro originale. A tale scopo, smontare la mascherina portafaro X2 e montare quella originale.

NOTA:
Il faro risulta ora collegato direttamente alla batteria. Per evitare una caduta di tensione della batteria a motore spento, il faro va spento manualmente attraverso l'apposito interruttore luci.

Ricambi

Lampada HID da 2"	78014903000
Lampada HID da 4"	78014903200
Regolatore di corrente da 30 Watt (per lampade HID da 2")	78014996000
Regolatore di corrente da 40 Watt (per lampade HID da 4")	78014997000
Parasassi	78014907000
Guida per il tubo del freno	78014908000
Gomma della mascherina	50211086000

NOTA:
Per sostituire le lampade o i regolatori di corrente, smontare la mascherina portafaro e rimuovere la copertura posteriore della mascherina X2.



Contenu de la livraison :

1x Plaque-phare X2 (1)	
1x Fixation de compteur de vitesse (2)	54814060100
4x Serre-câble (3)	44011076200
1x Guide durite de frein (4)	78014908000
1x Protection contre les chutes de pierres (5)	78014907000

!REMARQUE :

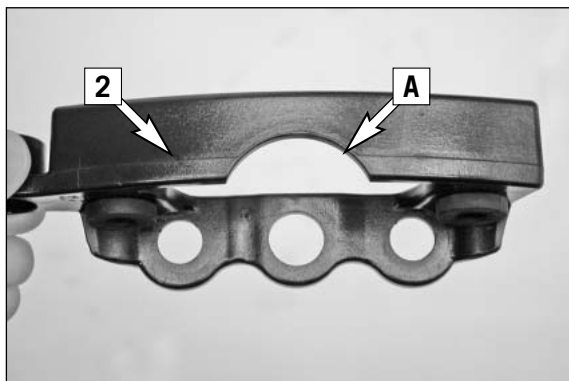
Sur les modèles XC/XC-W, utilisation possible uniquement en relation avec le contacteur de l'éclairage 78011970000. Si ce contacteur de l'éclairage n'est pas utilisé, le système d'éclairage risque d'être endommagé.

La plaque-phare X2 peut être utilisée uniquement en liaison avec le stator disponible en option et qui doit être monté préalablement au montage de la plaque-phare.

Stator 4 temps 78039904000 (en option)
Stator 2 temps 55139904000 (en option)

REMARQUE :

Sur les modèles XC/XC-W, monter d'abord le contacteur de l'éclairage 78011970000 puis poursuivre directement avec le "montage de la plaque-phare X2".



Travaux préalables

- Démontez la plaque-phare d'origine avec le phare (voir le manuel d'utilisation).

- Démontez la tôle de fixation des fiches (5) et sortez les fiches de la tôle.

REMARQUE :

La fixation de compteur de vitesse (2) comprise dans le contenu de la livraison est requise uniquement lorsque la fixation d'origine du compteur n'est pas pourvue d'une entaille (A).

- Débrancher le connecteur du compteur de vitesse.

- Déposer la fixation d'origine du compteur de vitesse et le compteur de vitesse.

- Retirer le compteur de vitesse, les bagues et le témoin de contrôle du phare de la fixation d'origine.

- Monter le compteur de vitesse, les bagues et le témoin de contrôle du phare sur la fixation comprise dans le contenu de la livraison.

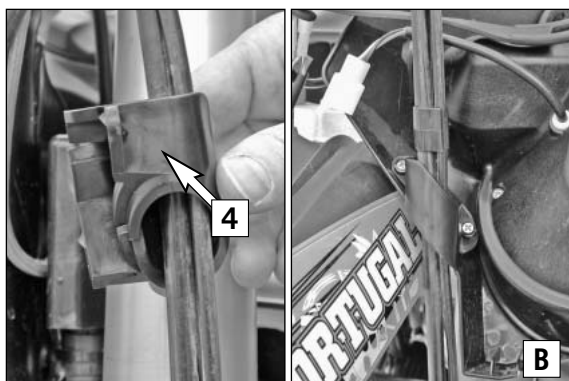
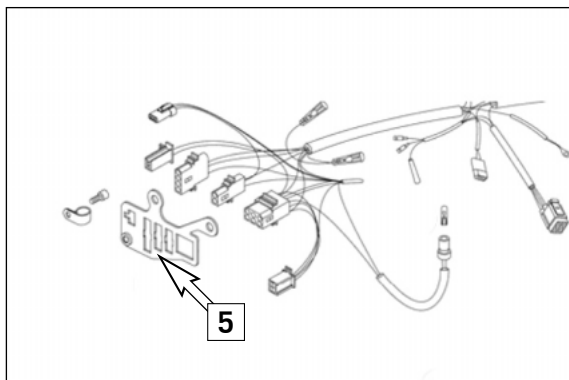
REMARQUE :

Relier les témoins de clignotants, le cas échéant, ainsi que le câble de la douille de l'ampoule avec le faisceau de câbles d'origine.

! ATTENTION

L'ampoule du témoin de clignotant ne doit pas être retirée ! Risque de court-circuit

- Monter le câble avec la douille d'ampoule du phare dans le témoin de contrôle.



Montage de la plaque-phare X2

- Monter le guide durite de frein (4) comme illustré sur l'image.

- Visser le guide durite de frein comme illustré sur la fig. (B) avec la plaque-phare et les vis comprises dans le contenu de la livraison.

- Relier la fiche de connexion de la plaque-phare avec le faisceau de câbles.



⚠ ATTENTION

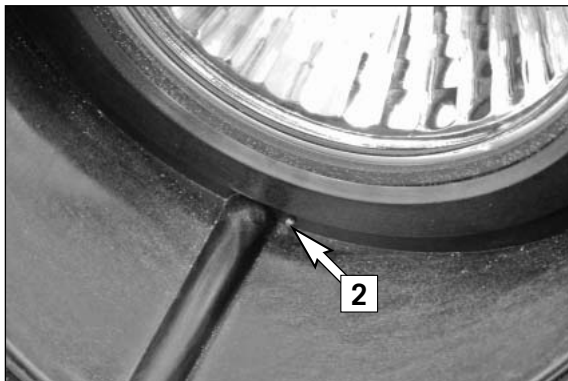
La durite de frein et le câble du compteur de vitesse doivent être placés dans la plaque phare (voir figure B). Prendre garde à ne pas plier ou coincer les conduites.

REMARQUE :

La protection contre les chutes de pierres comprises dans le contenu de la livraison peut être montée au besoin.

! ATTENTION

Par temps humide, la protection contre les chutes de pierres peut venir en contact et de la condensation peut se former. Pour prévenir ce phénomène, percer le joint en silicone (2) avec un objet pointu.



! ATTENTION

En présence du phare X2, ne pas monter d'autres consommateurs sur la moto.

REMARQUE :

Au besoin, il est également possible de conduire avec la plaque-phare d'origine. Démontez la plaque-phare X2 et montez la plaque-phare d'origine.

REMARQUE :

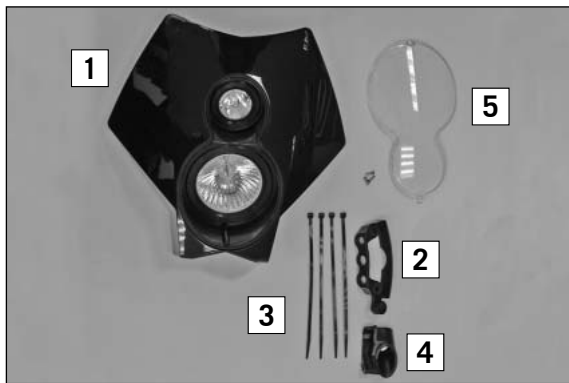
Le phare est désormais branché directement sur la batterie. Pour éviter une coupure d'alimentation de la batterie lorsque le moteur est à l'arrêt, la lumière doit être coupée manuellement sur le contacteur de l'éclairage.

Pièces détachées

Ampoule HID 2 inch	78014903000
Ampoule HID 4 inch	78014903200
Ballast 30 Watt (pour HID 2)	78014996000
Ballast 40 Watt (pour HID 4)	78014997000
Protection contre les chutes de pierres	78014907000
Guide durite de frein	78014908000
Caoutchouc de plaque	50211086000

REMARQUE :

Pour le remplacement des ampoules ou des ballasts, démonter au préalable la plaque-phare et retirer le cache arrière de la plaque-phare X2.



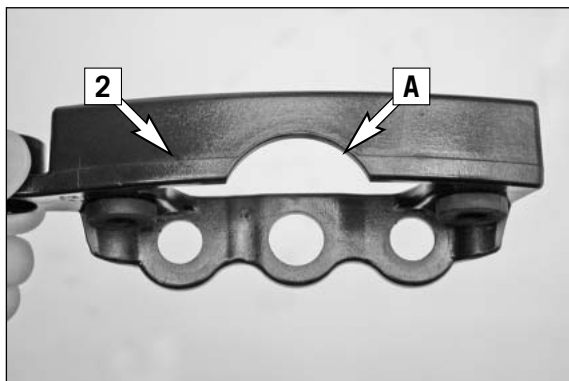
Volumen de suministro:

1x Cubierta del faro X2 (1)	54814060100
1x Soporte para velocímetro (2)	44011076200
4x Cinta sujetacables (3)	78014908000
1x Paso para manguera del freno (4)	78014907000
1x Protector contra piedras (5)	

!NOTA!:

En los modelos XC/XC-W, utilizar únicamente en combinación con el mando de las luces 78011970000. Si no se utiliza este mando de las luces, el sistema de iluminación resultará dañado.

La cubierta del faro X2 únicamente puede utilizarse con el estátor opcional, el cual debe montarse antes de instalar la cubierta del faro.



Estátor de 4 tiempos **78039904000** (opción)
Estátor de 2 tiempos **55139904000** (opción)

NOTA:

En los modelos XC/XC-W, montar en primer lugar el mando de las luces 78011970000 y, acto seguido, continuar directamente a partir de "Montaje de la cubierta del faro X2".

Trabajos previos

- Desmontar la cubierta del faro original con el faro (véase el manual de instrucciones).

- Desmontar la placa de conectores (5) original y soltar los conectores de la placa.

NOTA:

El soporte para velocímetro (2) que se incluye en el volumen de suministro sólo es necesario si el soporte original no dispone de la escotadura (A).

- Desenchufar el conector del velocímetro.

- Desmontar el soporte del velocímetro original y el velocímetro.

- Desmontar el velocímetro, los casquillos y los testigos de control de la luz de carretera del soporte del velocímetro original.

- Montar el velocímetro, los casquillos y el testigo de control de la luz de carretera en el soporte para velocímetro que se incluye en el volumen de suministro.

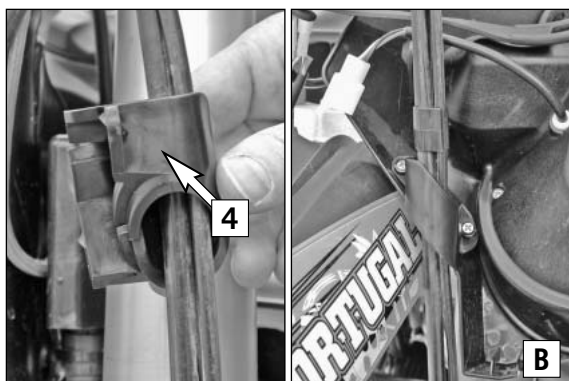
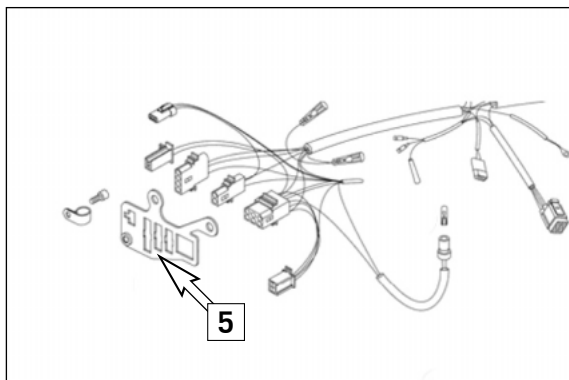
NOTA:

Tender también con el mazo de cables original el indicador de los intermitentes (si procede) y el cable con el portalámparas.

! AVISO

¡No desmontar la bombilla del indicador de los intermitentes! Peligro de cortocircuito

- Montar el cable con el portalámparas de la luz de carretera en el testigo de control.



Montaje de la cubierta del faro X2

- Montar el paso para manguera del freno (4) tal como se muestra en la ilustración.

- Atornillar el paso para manguera del freno con la cubierta del faro utilizando los tornillos que se incluyen en el volumen de suministro tal como se muestra en la ilustración (B).

- Conectar el conector de la cubierta del faro con el mazo de cables.



⚠ ATENCION

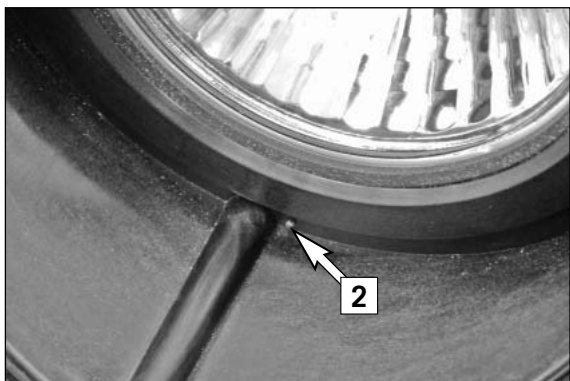
La manguera del freno y el cable del emisor del velocímetro deben tenderse dentro de la cubierta (véase la figura B). Los cables no deben pinzarse ni doblarse bajo ningún concepto.

NOTA:

De ser necesario, se puede montar el protector contra piedras incluido en el volumen de suministro.

! AVISO

Bajo condiciones climatológicas húmedas o lluviosas, el protector contra piedras puede empañarse y puede formarse condensación. Para evitar que esto suceda, perforar el tapón de silicona (2) con un objeto afilado.



! AVISO

Cuando está montado el faro X2 no se pueden instalar más grupos consumidores en la motocicleta.

NOTA:

Si fuera necesario, también se puede circular con la cubierta del faro original. Desmontar la cubierta del faro X2 y enganchar y montar la cubierta del faro original.

NOTA:

Ahora el faro estará conectado directamente a la batería. Para evitar que se produzca una caída de tensión en la batería con el motor parado, desconectar la luz manualmente con el mando de las luces.

Recambios

Bombilla HID 2 pulgadas	78014903000
Bombilla HID 4 pulgadas	78014903200
Bobina de reactancia 30 Vatios (para HID 2)	78014996000
Bobina de reactancia 40 Vatios (para HID 4)	78014997000
Protector contra piedras	78014907000
Paso para manguera del freno	78014908000
Goma del soporte del faro	50211086000

NOTA:

Para sustituir las bombillas o las bobinas de reactancia es necesario desmontar la cubierta del faro y extraer la cubierta posterior de la cubierta del faro X2.